

DODATAK I.

POSTUPAK PRIJAVLJIVANJA

U cilju korištenja povlastica koje proizlaze iz ove Konvencije, koproducenti osnovani u strankama moraju dva mjeseca prije početka snimanja podnijeti molbu za koprodukcijski status kojoj prilažu dolje navedene dokumente. Ti dokumenti dostavljaju se nadležnim tijelima u dovoljnom broju primjeraka kako bi ih mogli proslijediti tijelima vlasti drugih stranaka najkasnije mjesec dana prije početka snimanja:

- primjerak ugovora o kupovini autorskih prava ili neki drugi dokaz o kupovini autorskog prava za komercijalno korištenje djela,
- detaljan tekst scenarija,
- popis tehničkih i umjetničkih doprinosa svake zemlje obuhvaćene koprodukcijom,
- predračun i detaljni finansijski plan,
- plan produkcije filmskog djela,
- koprodukcijski ugovor između koproducentata. Taj ugovor mora sadržavati klauzule koje osiguravaju distribuciju prihoda ili teritorija među koproducentima.

Molba i drugi dokumenti sastavljaju se, po mogućnosti, na jeziku nadležnih tijela vlasti kojima se podnose.

Po primitku, nadležna nacionalna tijela vlasti moraju međusobno dostavljati molbu i priloženu dokumentaciju. Nadležno tijelo vlasti u stranci s manjinskim finansijskim udjelom neće dati svoju suglasnost dok ne primi mišljenje stranke s većinskim finansijskim udjelom.

DODATAK II.

1. Filmsko djelo smatra se evropskim u smislu člana 3. stav 3. ako postigne najmanje 15 bodova od ukupno 19 mogućih, prema popisu evropskih elemenata prikazanih dolje.
2. Uzimajući u obzir zahtjeve scenarija, nadležna tijela vlasti mogu, nakon međusobnih konsultacija i ako smatraju da

djelo usprkos tomu što odražava evropski identitet, dodijeliti djelu koprodukcijski status s manjim brojem bodova od uobičajeno traženih 15.

Evropski elementi	Vrijednosni bodovi
Stvaralačka grupa	
Redatelj	3
Scenarist	3
Kompozitor	1
	7
Izvođačka grupa	
Glavna uloga	3
Druga glavna uloga	2
Treća glavna uloga	1
	6
Tehničko-majstorska grupa	
Kamerman	1
Snimatelj zvuka	1
Montažer	1
Umjetnički direktor	1
Studio ili mjesto snimanja	1
Postprodukcijaska lokacija	1
	6

N.B:

- a) Prva, druga i treća glavna uloga određuju se brojem radnih dana.
- b) U vezi sa članom 8. "umjetnička" se odnosi na stvaralačku izvođačku grupu, a "tehnička" se odnosi na tehničku i majstorsku ekipu.

Član 3.

Ova Odluka biće objavljena u "Službenom glasniku Bosne i Hercegovine" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-1231-13/06
27. jula 2006. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Sulejman Tihić, s. r.

107

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 325/06 od 7. srpnja 2006. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. žurnoj sjednici, održanoj 27. srpnja 2006. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O INTELEKTUALNOJ SVOJINI ZA INTEGRIRANA KOLA - WASHINGTON 26. SVIBNJA 1989.

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o intelektualnom vlasništvu za integrirana kola - Washington 26. svibnja 1989. godine.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

UGOVOR

O INTELEKTUALNOJ SVOJINI ZA INTEGRIRANA KOLA

usvojen u
Washingtonu, 26. svibnja 1989.

Članak 1

Osnutak Unije

Za svrhe ovoga Ugovora, Ugovorne stranke se konstituiraju u Uniju.

Članak 2 Definicije

Za svrhe ovoga Ugovora:

- (i) "integrirano kolo" znači proizvod, u svom konačnom ili prijelaznom obliku u kojem je najmanje jedan njegov element aktivan a neki ili svi elementi međuveza su integralno formirani odnosno na jednom komadu materijala i koji je namijenjen za obavljanje elektronske funkcije,
- (ii) "layout-scheme (topografija) "[layout-design (topography); izraz raspored- dizajn]" označava trodimenzionalni raspored elemenata, ma kako izražen, od kojih je najmanje jedan njegov element aktivan, a neki ili svi elementi međuveza jednog integriranog kola ili je takav trodimenzionalni raspored pripremljen za proizvodnju integriranog kola,
- (iii) "Vlasnik prava" znači fizička ili pravna osoba koja se prema važećem zakonu treba smatrati korisnikom zaštite spomenute u članku 6,
- (iv) "zaštićena layout-shema [(topografija), (zaštićeni raspored-dizajn)] znači dizajn (topografija), za koji su uvjeti zaštite iz ovog Ugovora ispunjeni,
- (v) "Ugovorna stranka" označava državu ili međuvladinu organizaciju koja zadovoljava zahtjeve države ili organizacije koja je strana u ovom Ugovoru,
- (vi) "teritorij Ugovorne stranke" znači, kada je Ugovorna stranka država, teritorij te države, a kada je Ugovorna stranka međuvladina organizacija, teritorij na koju se odnosi konstituirajući ugovor, te međuvladine organizacije,
- (vii) "Unija" znači uniju spomenutu u članku 1,
- (viii) "Skupština" znači Skupština pomenuta u članku 9,
- (ix) "Generalni direktor" znači Generalni direktor Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu (WIPO),
- (x) "Međuvladina organizacija" znači organizaciju koju konstituiraju, i koja je sastavljena od država svih regiona u svijetu, a koja ima nadležnosti u pogledu pitanja regulirana ovim Ugovorom, i koja ima svoje zakone za osiguranje zaštite intelektualne svojine u pogledu layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn); i koja povezuje sve države članice i koja je uredno ovlaštena, sukladno svojim internim procedurama, da potpisuje, ratificira, prihvata, odobrava ili ispunjava uvjete iz ovog Ugovora.

Članak 3 Predmet Ugovora

- (1) [Obveza zaštite izgleda layout-scheme(topografija), (raspored-dizajn)]
 - a) Svaka Ugovorna stranka će imati obvezu da osigura, na cijelom svom teritoriju, zaštitu intelektualne svojine u pogledu izgleda layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) sukladno ovom Ugovoru. Ona će, posebno, osigurati adekvatne mjere osiguranja prevencije djela koji se smatraju nezakonitim po članku 6, kao i odgovarajući pravni lijek u slučaju da se takva počine.
 - b) Pravo vlasnika prava na integrirano kolo primjenjuje se, bilo da je ili ne, integrirano kolo uključeno u neki proizvod.
 - c) Bez obzira na članak 2(i), svaka Ugovorna stranka čiji zakon ograničava zaštitu layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) poluprovodnika integriranih kola,

imat će pravo primjene toga ograničenja sve dok njezin zakon sadržava takvo ograničenje.

(2) [Traženje izvornosti]

- a) Obveza spomenuta u stavku (1)(a) će se primjenjivati na layout-scheme (topografija), (raspored-dizajn) koji su izvorni u smislu da su rezultat osobnih napora njegovih kreatora i nisu uobičajena stvar među kreatorima izgleda layout-shema(topografije), (raspored-dizajn) i proizvođačima integriranih kola u vrijeme njihovog kreiranja.
- (b) Layout-scheme(topografije), (raspored-dizajn) koji se sastoji iz kombinacije elemenata i međuveza koje su poznate bit će zaštićena samo ako ta kombinacija, uzeta kao cjelina, ispunjava uvjete spomenute u pod-stavku (a).

Članak 4

Zakonski oblik zaštite

Svaka Ugovorna stranka će imati pravo da ostvaruje svoja prava na temelju ovog Ugovora preko posebnog zakona o izgledu layout-shema(topografija), (raspored-dizajna), ili po svom zakonu o autorskim pravima, patentima, korisnim modelima, industrijskom dizajnu, nefer konkurenciji ili po bilo kojem drugom zakonu ili kombinaciji takvih zakona.

Članak 5

Nacionalni tretman

(1) [Nacionalni tretman]

Pod uvjetom da ispunjava svoju obvezu spomenutu u članku 3 (1)(a), svaka Ugovorna stranka će, u pogledu zaštite intelektualne svojine za izgled layout-shema (topografije),(raspored-dizajn) odobriti, na svom teritoriju, isti tretman koji odobrava svojim državljanima i to:

- (i) fizičkim osobama koje su državljani ili su nastanjeni na teritoriju bilo koje druge Ugovorne stranke i
- (ii) pravnim ili fizičkim osobama koje na teritoriju bilo koje druge Ugovorne stranke imaju stvarnu i efektivnu firmu za kreiranje izgleda layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) ili proizvodnje integriranih kola.

(2) [Zastupnici, adrese za komunikaciju, sudski postupci]

Bez obzira na stavak (1), svaka Ugovorna stranka ima pravo da ne primjenjuje nacionalni tretman dok se ne ispuni obveza imenovanja zastupnika ili dostavi adresa za komunikaciju ili dok se ne ispune posebna pravila koja se primjenjuju na strance u sudskim postupcima.

(3) [Primjene stavaka (1) i (2) na međuvladine organizacije]

Kada je Ugovorna stranka međuvladina organizacija, "državljeni" u stavku (1) znače državljane bilo koje od država članice te organizacije.

Članak 6

Obujam zaštite

(1) [Radnje za koje se zahtijeva ovlaštenje vlasnika prava]

- a) Svaka Ugovorna stranka će smatrati nezakonitim sljedeće radnje ako se izvrše bez ovlaštenja vlasnika prava:
 - (i) radnja reproduciranja, bilo ugradnjom u integralno kolo ili na drugi način, zaštićenog izgleda layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) u cjelosti ili bilo kojeg njegovog dijela, osim radnje reproduciranja bilo kojeg dijela koji ne podliježe zahtjevu izvornosti spomenutom u članku 3 (2),
 - (ii) postupak uvoza, prodaje ili distribuiranja na drugi način u komercijalne svrhe zaštićenog izgleda layout-shema(topografije), (raspored-dizajn) ili integriranog kola u koji je ugrađen zaštićeni

- izgled layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn).
- b) Svaka Ugovorna stranka ima pravo da smatra nezakonitim i radnje osim onih navedenih u pod-stavku (a) ako se vrše bez ovlaštenja vlasnika prava.
- (2) *[Radnje za koje se ne zahtijeva ovlaštenje vlasnika prava]*
- (a) Bez obzira na stavak (1), nijedna Ugovorna stranka neće smatrati nezakonitim izvršenje radnje reproduciranja spomenute u stavku (1) (a)(i) bez ovlaštenja vlasnika prava, kada tu radnju vrši treća stranka za privatne svrhe ili isključivo u svrhu procjene, analize, istraživanja ili učenja,
- (b) Kada treća stranka spomenuta u pod-stavku (a), na temelju procjene ili analize zaštićenog izgleda layout-scheme(topografije), (raspored-dizajn) ("prvi izgled layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn)" kreira izgled layout-scheme (topografiju), (raspored-dizajn) koji podliježe zahtjevu izvornosti spomenutom u članku 3 (2) ("drugi izgled layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn)"), da treća stranka može ugraditi drugi izgled layout-scheme (topografiju), (raspored-dizajn) u integrirano kolo ili izvršiti neku od radnji spomenutih u stavku (1) u pogledu drugog izgleda layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) a da se ne smatra da krši prava vlasnika prava prvog izgleda layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn).
- (c) Vlasnik prava može da ne ostvaruje svoje pravo u pogledu istovjetnog izvornoga izgleda layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) kojeg je neovisno kreirala treća stranka.
- (3) *[Mjere u svezi korištenja bez pristanka vlasnika prava]*
- (a) Bez obzira na stavak (1), svaka Ugovorna stranka može u svojim zakonskim aktima predvidjeti mogućnost da njegovo izvršno ili sudsko tijelo odobri neekskluzivnu dozvolu, u okolnostima koje nisu uobičajene, za izvršenje bilo kojih radnji spomenutih u stavku (1) od strane treće stranke bez ovlaštenja vlasnika prava ("nedragovoljna dozvola"), nakon bezuspješnih napora koje je navedena treća stranka učinila sukladno normalnoj poslovnoj praksi, da dobije takvo ovlaštenje, gdje se odobrenje nedragovoljne dozvole smatra od strane tijela koje daje pravo, da je potrebna za očuvanje vitalnog nacionalnog interesa, nedragovoljna dozvola će biti na raspolaganju za iskorištenje samo na teritoriju te zemlje i podliježe plaćanju pravedne naknade koju treća stranka treba da plati vlasniku prava.
- (b) Odredbe ovoga Ugovora neće utjecati na pravo bilo koje Ugovorne stranke da primijeni odgovarajuće mjere, uključujući i odobrenje nedragovoljne dozvole, nakon formalnog postupka njezinog izvršnog ili sudskog tijela, u primjeni zakona da bi osigurala slobodnu konkurenciju i spriječila zlouporabe od strane vlasnika prava.
- (c) Odobrenje nedragovoljne dozvole spomenute u pod-stavku (a) ili pod-stavku (b) bit će predmet sudske revizije. Svaka nedragovoljna dozvola spomenuta u pod-stavku (a) bit će opozvana kada uvjeti spomenuti u tom pod-stavku prestanu da postoje.
- (4) *[Prodaja i distribucija integriranih kola kojim se krše prava vlasnika a pribavljena su nesvjesno]*
- Bez obzira na pod-stavak (1) (a)(ii), niti jedna Ugovorna stranka neće biti obvezna da smatra nezakonitim izvršenje bez ovlaštenja vlasnika prava bilo koje radnje spomenute u tom stavku, gdje se radnja vrši u odnosu na ugrađivanje u integrirano kolo nezakonito reproducirane layout-shema (topografija), (raspored-dizajn), gdje osoba koja vrše ili koja daje nalog za takve radnje nije znala niti je imala razuman

razlog da zna, kada je pribavljala navedeno integrirano kolo, da ugrađuje nezakonito reproduciranu layout-shemu (tipografija), (raspored-dizajn).

(5) *[Istek prava]*

Bez obzira na pod-stavak (1) (a)(ii), nijedna Ugovorna stranka ne može smatrati zakonitim izvršenje bez ovlaštenja vlasnika prava bilo koje radnje spomenute u tom stavku gdje se radnja vrši u odnosu na zaštićeni izgled layout-shema, ili u odnosu na integrirano kolo u koji je ugrađena layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) koji je bio pušten na tržište od stranke ili uz pristanak vlasnika prava.

Članak 7

Iskorištavanje; Registracija; Otkrivanje

(1) *[Mogućnost zahtjeva iskorištavanja]*

Ugovorna stranka ima pravo da ne zaštiti izgled layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) ukoliko on nije redovito iskorištavan, ili odvojeno ili kao ugrađen u integrirano kolo, bilo gdje u svijetu.

(2) *[Mogućnost zahtjeva registracije, otkrivanja]*

- (a) Ugovorna stranka ima pravo da ne zaštiti izgled layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) ukoliko on nije predmetom registracije, u traženom obliku kod mjerodavnog tijela, ili registrirana kod toga tijela; može se zahtijevati da aplikacija za registraciju bude popraćena preslikom ili crtežom layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) i gdje je integrirano kolo komercijalno iskorištavano, može se tražiti i uzorak tog integriranog kola zajedno sa informacijama koje definiraju elektronsku funkciju za koju je integrirano kolo namijenjeno da vrši; međutim, podnosilac zahtjeva za zaštitu može da isključi one dijelove preslike ili crteža koji se odnose na način proizvodnje integriranog kola pod uvjetom da su dostavljeni dijelovi dovoljni da omoguće identifikaciju dotičnog layout-shema (topografije), (raspored-dizajn).
- (b) Kada se zahtijeva podnošenje zahtjeva za registraciju sukladno pod-stavku (a), Ugovorna stranka može zahtijevati da se takvo podnošenje izvrši u izvjesnom vremenskom periodu od datuma kada je vlasnik prava prvi put počeo redovito komercijalno eksploatirati bilo gdje u svijetu izgled layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) integriranog kola; taj period ne smije biti kraći od dvije godine računato od navedenog datuma.
- (c) Registracija iz pod-stavka (a) može biti predmetom plaćanja izvjesne naknade.

Članak 8

Razdoblje zaštite

Zaštita će trajati najmanje osam godina.

Članak 9

Skupština

(1) *[Sastav]*

- (a) Unija će imati Skupštinu koja se sastoji od Ugovornih stranaka.
- (b) Svaka Ugovorna stranka bit će zastupljena jednim zastupnikom koji može da ima kao pomoćnike, zastupnike, savjetnike i eksperte, koji se smjenjuju.
- (c) Uz uvjet pod-stavka (d), troškove svake delegacije snosit će Ugovorna stranka koja je imenovala delegaciju.
- (d) Skupština može tražiti od Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu da odobri finansijsku pomoć za olakšanje sudjelovanja delegacija Ugovornih stranaka

koje se smatraju zemljama u razvitku sukladno utvrđenoj praksi Generalne skupštine Ujedinjenih naroda.

(2) [Funkcije]

- (a) Skupština će se baviti pitanjima koja se odnose na održavanje i razvitak Unije i primjenu i provedbu ovoga Ugovora.
- (b) Skupština će odlučiti o sazivanju diplomatske konferencije u cilju revizije ovoga Ugovora i davanja potrebnih instrukcija Generalnom direktoru za pripremanje te diplomatske konferencije.
- (c) Skupština će obavljati funkcije koje su joj dodijeljene po članku 14 i utvrditi će detalje postupaka predviđenih u ovom članku, uključujući i financiranje tih postupaka.

(3) [Glasovanje]

- (a) Svaka Ugovorna stranka koja je država imat će jedan glas i glasovat će samo u svoje ime.
- (b) Svaka Ugovorna stranka koja je međuvladina organizacija ostvarivat će svoje pravo glasa, umjesto svojih država članica, sa brojem glasova koji je jednak broju njezinih država članica koje su stranke u ovom Ugovoru i koje su nazočne u vrijeme kada se glasuje. Takva međuvladina organizacija neće ostvarivati svoje pravo glasa ako bilo koja od njezinih država članica sudjeluje u glasovanju.

(4) [Redovite sjednice]

Skupština će se sastajati na redovitim sjednicama jedanput svake dvije godine po sazivanju Generalnog direktora.

(5) [Poslovník]

Skupština će utvrditi svoj poslovnik o radu, uključujući sazivanje izvanrednih sjednica, zahtijevanje kvoruma i na temelju odredbi ovoga Ugovora, potrebne većine za razne vrste odluka.

Članak 10
Međunarodni biro

(1) [Međunarodni biro]

- (a) Međunarodni biro Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu će:
 - (i) izvršavati administrativne zadatke u svezi Unije, kao što su i svi zadatci posebno dodijeljeni od Skupštine;
 - (ii) pod uvjetom da raspolaže sredstvima, osigurati tehničku pomoć na zahtjev, Vladama Ugovornih stranaka, koje su države i smatraju se zemljama u razvitku sukladno utvrđenoj praksi Generalne skupštine Ujedinjenih naroda.
- (b) Nijedna Ugovorna stranka neće imati finansijske obveze; a posebno, niti od jedne Ugovorne stranke neće se zahtijevati da plaća nikakve doprinose Međunarodnom birou na račun svog članstva u Uniji.

(2) [Generalni direktor]

Generalni direktor će biti glavni izvršni Unije i predstavljati će Uniju.

Članak 11

Amandman na neke odredbe Ugovora

(1) [Amandman na neke odredbe dat od strane Skupštine]

Skupština može da podnese amandman na definicije sadržane u članku 2(i) i (ii), kao i na članke 3(1)(c), 9(1)(c) i (d), 9 (4), 10 (1) (a) i 14.

(2) [Iniciranje i obavijest o prijedlozima za amandmane]

- (a) Prijedloge na temelju ovog članka za amandman na odredbe ovoga Ugovora koji se odnose na stavak (1) mogu podnijeti ili jedna od Ugovornih stranaka ili Generalni direktor.
- (b) Takve prijedloge priopćava Generalni direktor Ugovornoj stranci najmanje šest mjeseci prije razmatranja na Skupštini.
- (c) Nijedan takav prijedlog neće se podnijeti prije isteka pet godina od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora, na temelju članku 16(1).

(3) [Potrebna većina]

Usvajanje bilo kojeg amandmana od strane Skupštine po stavku (1) zahtijeva da ima četiri petine glasova.

(4) [Stupanje na snagu]

- (a) Svaki amandman na odredbe ovoga Ugovora spomenut u stavku (1) stupa na snagu tri mjeseca nakon pisane obavijesti o prihvatanju, koja je primijenjena sukladno odgovarajućim ustavnim procedurama Ugovornih stranaka, a koje primi Generalni direktor od tri-četvrtine članova Skupštine Ugovornih stranaka u vrijeme kada Skupština usvoji amandman. Svaki amandman na navedene odredbe koji je tako prihvaćen bit će obavezan za sve države i međuvladine organizacije koje su bile Ugovorne stranke u vrijeme kada je amandman usvojen od strane Skupštine ili koje postanu Ugovorne stranke nakon toga, osim Ugovornih stranaka koje su izvijestil njihovo odricanje od ovog Ugovora sukladno članku 17, prije stupanja na snagu vog amandmana.
- (c) U utvrđivanju potrebne tri-četvrtine spomenute u pod-stavku (a), izviješće koje da međuvladina organizacija uzet će se u obzir samo ako ni jedna njezina država članica nije podnijela nikakvu obavijest.

Članak 12

Zaštita Pariške i Bernske konvencije

Ovaj Ugovor neće štetno utjecati na obveze koje bilo koja Ugovorna stranka može da ima po Pariškoj konvenciji za zaštitu industrijske svojine ili Bernskoj konvenciji za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

Članak 13

Rezerve

Na ovaj Ugovor neće se praviti nikakve rezerve.

Članak 14

Rješavanje sporova

(1) [Konzultacije]

- (a) Kada nastane spor u svezi tumačenja ili primjene ovog Ugovora, jedna Ugovorna stranka može skrenuti pažnju drugoj Ugovornoj stranci i zatražiti da stupi u konzultacije sa njom.
- (b) Tako zamoljene, Ugovorne stranke će ubrzo organizirati adekvatnu priliku za tražene konsultacije.
- (c) Ugovorne stranke angažirane u konzultacijama pokušat će da postignu u razumnom vremenskom roku, uzajamno zadovoljavajuće rješenje spora.

(2) [Ostala sredstva rješavanja sporova]

Ako se ne postigne zadovoljavajuće rješenje u razumnom vremenskom roku putem konzultacija spomenutih u stavku (1), strane u sporu mogu da se suglase da pribjegu drugim sredstvima namijenjenim za postizanje prijateljskog rješavanja spora, kao što su dobre namjere, pomirenje, posredovanje i arbitraža.

(3) [Panel - Odbor]

- (a) Ako spor nije riješen na zadovoljavajući način putem konzultacija spomenutih u stavku (1), ili ako se ne pribjegne drugim sredstvima rješenja spomenutim u stavku (2), ili ako ne dovedu prijateljskom rješenju u razumnom vremenskom roku, Skupština će, na pisani zahtjev bilo koje strane u sporu sazvati panel - odbor od tri člana da ispita ovu stvarcijelostiovi odbora neće, ukoliko se strane u sporu drugačije ne dogovore, biti izabrani niti iz jedne strane u sporu. Njih će odabrati sa liste označenih vladinih eksperata koje utvrdi Skupština. Uvjeti za rad odbora će biti dogovoreni između strana u sporu. Ako se takav dogovor ne postigne, u roku od tri mjeseca Skupština će postaviti minimum uvjeta (terms of reference) za odbor, nakon što konzultuje strane u sporu i članove odbora. Odbor će dati priliku stranama u sporu i svim drugim zainteresiranim Ugovornim strankama da mu izlože svoje stavove. Ako obje strane u sporu tako zatraže, odbor će zaustaviti svoj postupak.
- (b) Skupština će usvojiti pravila za uspostavljanje navedene liste eksperata i način izbora članova odbora, koji će biti vladini eksperti Ugovornih stranaka i za provedbu postupka pred odborom, uključujući odrebe zaštite povjerljivosti postupka i svakog materijala označenog kao povjerljivog od strane bilo kojeg sudionika u postupku.
- (c) Ukoliko strane u sporu ne postignu sporazum između sebe prije nego odbor zaključi svoj postupak, odbor će odmah pripremiti pisano izvješće i dostaviti ga stranama u sporu da ga pregledaju. Strane u sporu će imati razuman vremenski period, čije trajanje određuje odbor, da mu dostavi sve komentare o izvješću, ukoliko se ne dogovore za duže vrijeme pokušavajući da postignu uzajamno zadovoljavajuće rješenje njihovog spora. Odbor će uzeti u obzir komentare i odmah će uputiti svoje izvješće Skupštini. Izvješće će sadržavati činjenice i preporuke za rješenje spora, i bit će popraćen pisanim komentarima Ugovornih stranaka, ako su takve iznijete.
- (4) *[Preporuka Skupštine]*
Skupština će žurno razmatrati izvješće odbora. Skupština će konsenzusom, napraviti preporuke stranama u sporu, na temelju njegovog tumačenja ovog Ugovora i izvješća odbora.

Članak 15

Pristupanje stranaka Ugovoru

- (1) *[Pravo pristupanja ovom Ugovoru]*
- (a) Svaka država članica Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu ili država članica Ujedinjenih naroda može postati stranka u ovom Ugovoru.
- (b) Svaka međuvladina organizacija koja zadovoljava zahtjeve članka 2 (x) može postati stranka u ovom Ugovoru. Organizacija će informirati Generalnog direktora o svojoj mjerodavnosti i svim naknadnim promjenama u njezinoj mjerodavnosti u pogledu pitanja koja se reguliraju ovim Ugovorom. Organizacija i njene države članice mogu, međutim, bez ikakvog smanjenja obveza po ovom ugovoru, odlučiti o njihovim pojedinim odgovornostima u izvršenju obveza po Ugovoru.
- (2) *[Pristupanje Ugovoru]*
Država ili međuvladina organizacija će postati stranka u ovom Ugovoru:
- (i) nakon potpisa iz koga slijedi deponiranje instrumenata za ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje, ili
- (ii) deponiranjem instrumenata o pristupu.

- (3) *[Deponiranje instrumenata]*
Instrumenti spomenuti u stavku (2) će biti deponirani kod Generalnog direktora.

Članak 16

Stupanje Ugovora na snagu

- (1) *[Početno stupanje na snagu]*
Ovaj Ugovor će stupiti na snagu, u odnosu na svaku od pet prvih država ili međuvladinih organizacija koje su deponirale svoje instrumente za ratifikaciju, prihvatanje, odobravanje ili pristupanje, tri mjeseca nakon datuma kada bude deponiran peti instrument za ratifikaciju, prihvatanje, odobravanje ili pristupanje.
- (2) *[Države i međuvladine organizacije koje nisu obuhvaćene početnim stupanjem na snagu]*
Ovaj Ugovor će stupiti na snagu u odnosu na sve države ili međuvladinu organizaciju koje nisu obuhvaćene stavkom (1) tri mjeseca od datuma kada su države ili međuvladina organizacija deponirale svoje instrumente za ratifikaciju, prihvatanje, odobrenje ili pristupanje, ukoliko nije naznačen na instrumentu kasniji datum; u ovom drugom slučaju, Ugovor stupa na snagu za navedenu državu ili međuvladinu organizaciju na datum koji je tako naznačen.
- (3) *[Zaštita layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) postojećih u vrijeme stupanja na snagu]*
Svaka Ugovorna stranka će imati pravo da ne primjenjuje ovaj Ugovor na bilo koji layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) koja postoji u vrijeme kada ovaj Ugovor stupa na snagu u odnosu na tu Ugovornu stranku, pod uvjetom da ova odredba ne utječe štetno na zaštitu koju bi takav layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) mogla, u to vrijeme, uživati na teritoriju te Ugovorne stranke na temelju međunarodnih obveza osim onih koji rezultiraju iz ovoga Ugovora ili zakonodavstva navedene Ugovorne stranke.

Članak 17

Odricanje od Ugovora

- (1) *[Obavijest]*
Svaka Ugovorna stranka se može odreći ovoga Ugovora uz obavijest upućenu Generalnom direktoru.
- (2) *[Datum stupanja na snagu]*
Odricanje će biti punovažno jednu godinu nakon datuma kada Generalni direktor primi obavijest o odricanju.

Članak 18

Tekstovi Ugovora

- (1) *[Izvorni tekstovi]*
Ovaj Ugovor sačinjen je u jednom izvornom primjerku na engleskom, arapskom, kineskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku, a svi tekstovi su jednako vjerodostojni.
- (2) *[Službeni tekstovi]*
Službene tekstove na drugim jezicima, sukladno odluci Skupštine, utvrdit će Generalni direktor, nakon konzultacija sa zainteresiranim vladama.

Članak 19

Depozitar

Ovaj Ugovor će se deponirati kod Generalnog direktora. (Depozitar).

Članak 20

Potpis

Ovaj Ugovor ostaje otvoren za potpis između 26. svibnja 1989 i 25. kolovoza 1989. u Vladi Sjedinjenih Američkih Država, a između 26. kolovoza 1989. i 25. svibnja 1990. godine u stožeru WIPO-a.

U POTVRDU NAPRIJED NAVEDENOG, nižepotpisani,
uz uredno ovlaštenje, potpisali su ovaj Ugovor.

Načinjeno u Washingtonu, 26. svibnja 1989.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-011-1231-19/06
27. srpnja 2006. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Sulejman Tihiić, v. r.

На основу члана V. 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 325/06 од 7. јула 2006. године), Председништво Босне и Херцеговине на 32. хитној сједници, одржаној 27. јула 2006. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ИНТЕЛЕКТУАЛНОЈ СВОЈИНИ ЗА ИНТЕГРИСАНА КОЛА - ВАШИНГТОН 26. МАЈА 1989.

Члан 1.

Ратификује се Уговор о интелектуалном власништву за интегрисана кола - Вашингтон 26. маја 1989. године.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

УГОВОР

О ИНТЕЛЕКТУАЛНОЈ СВОЈИНИ ЗА ИНТЕГРИСАНА КОЛА

усвојен у
Вашингтону, 26. маја 1989.

Члан 1

Оснивање Уније

За сврхе овога Уговора, Уговорне стране се конституишу у Унију.

Члан 2

Дефиниције

За сврхе овога Уговора:

- (i) "интегрисано коло" значи производ, у свом коначном или прелазном облику у којем је најмање један његов елемент активан а неки или сви елементи међувеза су интегрално формиран, односно на једном комаду материјала и који је намијењен за обављање електронске функције,
- (ii) "layout - шеме (топографија)" ["layout - design (topography); израз распоред-дизајн]" значи тродимензионални layout-шема, ма како изражен, од којих је најмање један његов елемент активан, а неки или сви елементи међувеза једног интегрисаног кола или је такав тродимензионални распоред припремљен за производњу интегрисаног кола,
- (iii) "Власник права" значи физичко или правно лице које се према важећем закону треба да сматра корисником заштите наведене у члану 6,
- (iv) "заштићена layout-шема (топографија), (заштићени распоред-дизајн) значи дизајн (топографија) за који су услови заштите из овог Уговора испуњени,
- (v) "Уговорна страна" значи државу или међувладину организацију која задовољава захтјеве државе или организације која је страна у овом Уговору,
- (vi) "територија Уговорне стране" значи, када је Уговорна страна држава, територију те државе, а када је Уговорна страна међувладин организација,

територију на коју се односи конституишући Уговор, те међувладине организације,

- (vii) "Унија" значи унију наведену у члану 1,
- (viii) "Скупштина" значи Скупштина наведена у члану 9,
- (ix) "Генерални директор" значи Генерални директор Свјетске организације за интелектуалну својину (WIPO),
- (x) "Међувладин организација" значи организацију коју конституишу, и која је састављена од држава свих региона у свијету, а која има надлежност у погледу питања која се регулишу овим Уговором, и која има своје законе за обезбјеђење заштите интелектуалне својине у погледу layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн); и која повезује све државе чланице и која је уредно овлаштена, у складу са својим интерним процедурама, да потписује, ратификује, прихвата, одобрава или испуњава услове овог Уговора.

Члан 3

Предмет Уговора

- (1) [Обавеза заштитише изгледа layout-шеме (топографија), (распоред-дизајн)]
 - a) Свака Уговорна страна ће имати обавезу да обезбједи, на цијелој својој територији, заштиту интелектуалне својине у погледу изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) у складу са овим Уговором. Она ће, посебно, обезбједити адекватне мјере обезбјеђења превенције дјела који се сматрају незаконитим по члану 6, као и одговарајући правни лијек у случају да се таква почине.
 - b) Право власника права на интегрисано коло примјењује се, било да је или не интегрисано коло укључено у неки производ.
 - c) Без обзира на члан 2(i), свака Уговорна страна чији закон ограничава заштиту layout-шема (топографије), (распоред-дизајн) полупроводника интегрисаних кола, имаће право примјене тога ограничења све док њен закон садржи такво ограничење.

(2) *[Тражење оригиналности]*

- a) Обавеза наведена у ставу (1)(а) ће се примјењивати на layout-шеме (топографије) који су оригинални у смислу да су резултат властитих напора његових стваралаца и нису уобичајена ствар међу ствараоцима изгледа layout-шема (топографије), (распоред-дизајн) и произвођачима интегрисаних кола у вријеме њиховог стварања.
- (b) layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) који се састоји из комбинације елемената и међувеза које су познате биће заштићена само ако та комбинација, узета као цјелина, испуњава услове наведене у под-ставу (а).

Члан 4

Законски облик заштите

Свака Уговорна страна ће имати право да остварује своја права на основу овог Уговора преко посебног закона о изгледу layout-шема (топографијама), (распоред-дизајн) или по свом закону о ауторским правима, патентима, корисним моделима, индустријском дизајну, нефер конкуренцији или по било ком другом закону или комбинацији таквих закона.

Члан 5

Национални третман

(1) *[Национални третман]*

Под условом да испуњава своју обавезу наведену у члану 3 (1)(а), свака Уговорна страна ће, у погледу заштите интелектуалне својине за изглед layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) одобрити, на својој територији, исти третман који одобрава својим држављанима и то:

- (i) физичким лицима која су држављани или су настањени на територији било које друге Уговорне стране и
- (ii) правним или физичким лицима која на територији било које друге Уговорне стране имају стварну и ефективну фирму за пројектовање изгледа layout-шема (топографија), (распоред-дизајн) или производње интегрисаних кола.

(2) *[Представници, адресе за комуникацију, судски поштомаци]*

Без обзира на став (1), свака Уговорна страна има право да не примјењује национални третман док се не испуни обавеза именовања представника или не достави адреса за комуникацију или док се не испуне посебна правила која се примјењују на странце у судским поступцима.

(3) *[Примјене ставова (1) и (2) на међувладине организације]*

Када је Уговорна страна међувладине организација, "држављани" у ставу (1) значе држављане било које од држава чланица те организације.

Члан 6

Обим заштите

(1) *[Радње за које се захтијева овлашћење власника права]*

- a) Свака Уговорна страна ће сматрати незаконитим сљедеће радње ако се изврше без овлашћења власника права:
- (i) радња репродуковања, било уградњом у интегрално коло или на други начин, заштићеног изгледа layout-шема (топографије), (распоред-дизајн) у потпуности или било којег његовог дијела, осим радње репродуковања било којег дијела који не подлијеже захтјеву оригиналности наведеном у члану 3 (2),

(ii) поступак увоза, продаје или дистрибуције на други начин у комерцијалне сврхе заштићеног изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) или интегрисаног кола у који је уграђен заштићени изглед layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн).

- b) Свака Уговорна страна има право да сматра незаконитим и радње осим оних наведених у под-ставу (а) ако се врше без овлашћења власника права.

(2) *[Радње за које се не захтијева овлашћење власника права]*

(a) Без обзира на став (1), ниједна Уговорна страна неће сматрати незаконитим извршење радње репродуковања наведене у ставу (1) (a)(i) без овлашћења власника права, када ту радњу врши трећа страна за приватне сврхе или искључиво у сврху процјене, анализе, истраживања или учења,

(b) Када трећа страна наведена у под-ставу (а), на бази процјене или анализе заштићеног изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) ("први изглед layout-шеме (топографија), (распоред-дизајн)" створи изглед layout-шеме (топографију), (распоред-дизајн) који подлијеже захтјеву оригиналности наведеном у члану 3 (2) ("други изглед layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн)"), да трећа страна може уградити други изглед layout-шеме (топографију), (распоред-дизајн) у интегрисано коло или извршити неку од радњи наведених у ставу (1) у погледу другог изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) а да се не сматра да крши права власника права првог изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн).

(c) Власник права може да не остварује своја права у погледу идентичног оригиналног изгледа layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) којег је независно створила трећа страна.

(3) *[Мјере у вези са коришћењем без присиланка власника права]*

(a) Без обзира на став (1), свака Уговорна страна може у својим законским актима предвидјети могућност да његов извршни или судски орган одобри не-ексклузивну дозволу, у околностима које нису уобичајене, за извршење било којих радњи наведених у ставу (1) од стране треће стране без овлашћења власника права ("недобровољна дозвола"), након безуспјешних напора које је наведена трећа страна учинила у складу са нормалним пословним праксама, да добије такво овлашћење, гдје се одобрење недобровољне дозволе сматра од стране органа, који даје право, да је потребна за очување виталног националног интереса.. недобровољна дозвола ће бити на располагању за искориштење само на територији те земље и подлијеже плаћању праведне накнаде коју трећа страна треба да плати власнику права.

(b) Одредбе овога Уговора неће утицати на право било које Уговорне стране да примијени одговарајуће мјере, укључујући и одобрење недобровољне дозволе, након формалног поступка њеног извршног или судског органа, у примјени закона да би обезбиједила слободну конкуренцију и спријечила злоупотребе од стране власника права.

(c) Одобрење недобровољне дозволе наведене у под-ставу (а) или под-ставу (b) биће предмет судске ревизије. Свака недобровољна дозвола наведена у под-ставу (а) ће бити опозвана када услови наведени у том под-ставу престану да постоје.

(4) *[Продаја и дистрибуција интелектуалних права којим се крише права власника а прибављена су несвјесно]*

Без обзира на под-став (1) (a)(ii), ниједна Уговорна страна неће бити обавезна да сматра незаконитим извршење без овлаштења власника права било које радње наведене у том ставу гдје се радња врши у односу на уграђивање у интегрисано коло незаконито репродуковане layout-шеме (топографија), (распоред-дизајн), гдје лице које врши или које даје налог за такве радње није знало нити је имало разуман разлог да зна, када је прибављао наведено интегрисано коло, да уграђује незаконито репродуковану layout-шему (топографију), (распоред-дизајн).

(5) *[Исцрпљивање права]*

Без обзира на под-став (1) (a)(ii), ниједна Уговорна страна не може сматрати законитим извршење без овлаштења власника права било које радње наведене у том ставу гдје се радња врши у односу на заштићени изглед layout-шема, или у односу на интегрисано коло у који је уграђена layout-шема (топографија), (распоред-дизајн) који је био пуштен на тржиште од стране или уз пристанак власника права.

Члан 7

Експлоатација; Регистрација; Откривање

(1) *[Могућности заштите искоришћавања]*

Уговорна страна има право да не заштити изглед layout-шема (топографију), (распоред-дизајн) уколико он није редовно искоришћаван, или одвојено или као уграђен у интегрисано коло, било гдје у свијету.

(2) *[Могућности заштите регистрације, откривања]*

(a) Уговорна страна има право да не заштити изглед layout-шема (топографију), (распоред-дизајн) уколико он није предмет регистрације, у траженој форми код надлежног органа, или регистрације код тога органа; може се захтијевати да апликација за регистрацију буде попраћена копијом изгледа или цртежом layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн) и гдје је интегрисано коло комерцијално искоришћавано, може се тражити и узорак тог интегрисаног кола заједно са информацијама које дефинишу електронску функцију за коју је интегрисано коло намијењено да врши; међутим, подносилац захтјева за заштиту може да искључи оне дијелове копије или цртежа који се односе на начин производње интегрисаног кола под условом да су достављени дијелови довољни да омогуће идентификацију дотичног layout-шеме (топографије), (распоред-дизајн).

(b) Када се захтијева подношење захтјева за регистрацију у складу са под-ставом (a), Уговорна страна може захтијевати да се такво подношење изврши у извјесном временском року од датума када је власник права први пут почео редовно комерцијално искоришћавати било гдје у свијету изглед layout-шема (топографију), (распоред-дизајн) интегрисаног кола; тај период не смије бити мањи од двије годин рачунато од наведеног датума.

(c) Регистрација из под-става (a) може бити предмет плаћања извјесне накнаде.

Члан 8

Период заштите

Заштита ће трајати најмање осам година.

Члан 9

Скупштина

(1) *[Састав]*

(a) Унија ће имати Скупштину која се састоји од Уговорних страна.

(b) Свака Уговорна страна биће заступљена једним делегатом који може да има као помоћнике, делегате, савјетнике и експерте који се смјењују.

(c) Уз услов под-става (d), трошкове сваке делегације сносиће Уговорна страна која је именовала делегацију.

(d) Скупштина може тражити од Свјетске организације за интелектуалну својину да одобри финансијску помоћ за олакшање учешћа делегација Уговорних страна које се сматрају земљама у развоју у складу са утврђеном праксом Генералне скупштине Уједињених нација.

(2) *[Функције]*

(a) Скупштина ће се бавити питањима која се односе на одржавање и развој Уније и примјену и провођење овога Уговора.

(b) Скупштина ће одлучити о сазивању дипломатске конференције у циљу ревизије овога Уговора и давања потребних инструкција Генералном директору за припремање те дипломатске конференције.

(c) Скупштина ће обављати функције које су јој додијељене по члану 14 и утврдиће детаље поступака предвиђених у овом члану, укључујући и финансирање тих поступака.

(3) *[Гласање]*

(a) Свака Уговорна страна која је држава имаће један глас и гласаће само у своје име.

(b) Свака Уговорна страна која је међувладина организација оствариваће своје право гласа, умјесто својих држава чланица, са бројем гласова који је једнак броју њених држава чланица које су стране у овом Уговору и које су присутне у вријеме када се гласа. Таква међувладина организација неће остваривати своје право гласа ако било која од њених држава чланица учествује у гласању.

(4) *[Редовне сједнице]*

Скупштина ће се састајати на редовним сједницама једанпут сваке двије године по сазиву Генералног директора.

(5) *[Пословник]*

Скупштина ће утврдити свој пословник о раду, укључујући сазивање ванредних сједница, захтијевање кворума и на основу одредби овога Уговора, потребне већине за разне врсте одлука.

Члан 10

Међународни биро

(1) *[Међународни Биро]*

(a) Међународни биро Свјетске организације за интелектуалну својину ће:

(i) извршавати административне задатке у вези Уније, као што су и сви задаци посебно додијељени од Скупштине;

(ii) под условом да располаже средствима, обезбиједити техничку помоћ на захтјев Владама Уговорних страна, које су државе и сматрају се земљама у развоју у складу са утврђеном праксом Генералне скупштине Уједињених нација.

(b) Ниједна Уговорна страна неће имати финансијске обавезе; а посебно, нити од једне Уговорне стране

неће се захтијевати да плаћа никакве доприносе Међународном бироу на рачун свог чланства у Унији.

(2) *[Генерални директор]*

Генерални директор ће бити главни извршни Уније и представљаће Унију.

Члан 11

Амандман на неке одредбе Уговора

(1) *[Амандман на неке одредбе даи од стране Скупштине]*

Скупштина може да поднесе амандман на дефиниције садржане у члану 2(i) и (ii), као и на чланове 3(1)(c), 9(1)(c) и (d), 9 (4), 10 (1) (a) и 14.

(2) *[Иницирање и обавјештење о приједлозима за амандмане]*

(a) Приједлоге по овом члану за амандман на одредбе овога Уговора који се односе на став (1) могу поднијети или једна од Уговорних страна или Генерални директор.

(b) Такве приједлоге саопштава Генерални директор Уговорној страни најмање шест мјесеци прије разматрања на Скупштини.

(c) Ниједан такав приједлог неће се поднијети прије истека пет година од датума ступања на снагу овога Уговора, на основу члана 16 (1).

(3) *[Потребна већина]*

Усвајање било којег амандмана од стране Скупштине по ставу (1) захтијева да има четири петине гласова.

(4) *[Ступање на снагу]*

(a) Сваки амандман на одредбе овога Уговора наведен у ставу (1) ступа на снагу три мјесеца након писменог обавјештења о прихватању, која је примјењена у складу са одговарајућим уставним процесима Уговорних страна, а које прими Генерални директор од три четвртине чланова Скупштине Уговорних страна у вријеме када Скупштина усвоји амандман. Сваки амандман на наведене одредбе који је тако прихваћен биће обавезан за све државе и међувладине организације које су биле Уговорне стране у вријеме када је амандман усвојен од стране Скупштине или које постану Уговорне стране након тога, осим Уговорних страна које су обавјестиле њихово одступање од овог Уговора у складу са чланом 17 прије ступања на снагу овог амандмана.

(b) У утврђивању потребне три четвртине наведене у подставу (a), обавјештење које да међувладине организација узеше се у обзир само ако ни једна њена држава чланица није поднијела никакво обавјештење.

Члан 12

Заштита Паришке и Бернске Конвенције

Овај Уговор неће штетно утицати на обавезе које било која Уговорна страна може да има по Паришкој конвенцији за заштиту индустријске својине или Бернској конвенцији за заштиту књижевних и умјетничких дјела.

Члан 13

Резерве

На овај Уговор неће се правити никакве резерве.

Члан 14

Рјешавање спорова

(1) *[Консултације]*

(a) Када настане спор у вези са тумачењем или примјеном овог Уговора, једна Уговорна страна може скренути

пажњу другој Уговорној страни и затражити да ступи у консултације са њом.

(b) Тако замољене, Уговорне стране ће убрзо организовати адекватну прилику за тражене консултације.

(c) Уговорне стране ангажоване у консултацијама ће покушати да постигну у разумном временском року, узајамно задовољавајуће рјешење спора.

(2) *[Остала средства рјешавања спорова]*

Ако се не постигне задовољавајуће рјешење у разумном временском року путем консултација наведених у ставу (1), стране у спору могу да се сагласе да прибјегну другим средствима намијењеним за постизање пријатељског рјешавања спора, као што су добре намјере, помирење, посредовање и арбитража.

(3) *[Панел - Одбор]*

(a) Ако спор није ријешен на задовољавајући начин путем консултација наведених у ставу (1), или ако се не прибјегне другим средствима рјешења наведеним у ставу (2), или ако не доведу пријатељском рјешењу у разумном временском року, Скупштина ће, на писмени захтјев било које стране у спору сазвати панел - одбор од три члана да испита ову ствар. Чланови одбора неће, уколико се стране у спору друкчије не договоре, бити изабрани нити из једне стране у спору. Њих ће одабрати са листе означених владиних експерата које установи Скупштина. Услови за рад одбора ће бити договорени између страна у спору. Ако се такав договор не постигне, у року од три мјесеца Скупштина ће поставити минимум услова (terms of reference) за одбор, након што консултује стране у спору и чланове одбора. Одбор ће дати прилику странама у спору и свим другим заинтересованим Уговорним странама да му изложе своје ставове. Ако обадвије стране у спору тако затраже, одбор ће зауставити свој поступак.

(b) Скупштина ће усвојити правила за успостављање наведене листе експерата и начин избора чланова одбора, који ће бити владини експерти Уговорних страна и за провођење поступка пред одбором, укључујући одребе заштите повјерљивости поступка и сваког материјала означеног као повјерљивог од стране било којег учесника у поступку.

(c) Уколико стране у спору не постигну споразум између себе прије него одбор закључи свој поступак, одбор ће одмах припремити писмени извјештај и доставити га странама у спору да га прегледају. Стране у спору ће имати разуман временски период, чије трајање одређује одбор, да му достави све коментаре о извјештају, уколико се не договоре за дуже вријеме у својим покушајима да постигну међусобно задовољавајуће рјешење њиховог спора. Одбор ће узети у обзир коментаре и одмах ће упутити свој извјештај Скупштини. Извјештај ће да садржи чињенице и препоруке за рјешење спора, и биће попраћен писменим коментарима Уговорних страна, ако су такве изнијете.

(4) *[Прејорука Скупштине]*

Скупштина ће хитно разматрати извјештај одбора. Скупштина ће консензусом, направити препоруке странама у спору, на бази његовог тумачења овог Уговора и извјештаја одбора.

Члан 15

Приступање страна Уговору

(1) *[Право приступања овом Уговору]*

- (a) Свака држава чланица Свјетске организације за интелектуалну својину или држава чланица Уједињених нација може постати страна у овом Уговору.
- (b) Свака међувладина организација која задовољава захтјеве члана 2(x) може постати страна у овом Уговору. Организација ће информисати Генералног директора о својој надлежности и свим накнадним промјенама у њеној надлежности у погледу питања која се регулишу овим Уговором. Организација и њене државе чланице могу, међутим, без икаквог смањења обавеза по овом Уговору, одлучити о њиховим појединим одговорностима у извршењу обавеза по Уговору.
- (2) *[Присјућање Уговору]*
Држава или међувладина организација ће постати страна у овом Уговору:
- (i) након потписа из ког слиједи депоновање инструмената за ратификацију, прихватање или одобрење, или
- (ii) депоновањем инструмента о приступању.
- (3) *[Депоновање инструмената]*
Инструменти наведени у ставу (2) ће бити депоновани код Генералног директора.

Члан 16

Ступање Уговора на снагу

- (1) *[Почетно стицање на снагу]*
Овај Уговор ће ступити на снагу, у односу на сваку од пет првих држава или међувладина организација које су депоновале своје инструменте за ратификацију, прихватање, одобрење или приступање, три мјесеца након датума када буде депонован пети инструмент за ратификацију, прихватање, одобрење или приступање.
- (2) *[Државе и међувладине организације које нису обухваћене почетним стицањем на снагу]*
Овај Уговор ће ступити на снагу у односу на све државе или међувладину организацију које нису обухваћене ставом (1) три мјесеца од датума када су државе или међувладина организација депоновале своје инструменте за ратификацију, прихватање, одобрење или приступање, уколико није назначен на инструменту каснији датум; у овом другом случају, Уговор ступа на снагу за наведену државу или међувладину организацију на датум који је тако назначен.
- (3) *[Заштитна layout-шема (шпографиче), (распоред-дизајн) посвојених у вријеме стицања на снагу]*

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-011-1231-19/06
27. јула 2006. године
Сарајево

Председавајући
Сулџман Тихић, с. р.

Свака Уговорна страна ће имати право да не примјењује овај Уговор на било који layout-шема (топографију), (распоред-дизајн) која постоји у вријеме када овај Уговор ступа на снагу у односу на ту Уговорну страну, под условом да ова одредба не утиче штетно на заштиту коју би такав layout-шема (топографија), (распоред-дизајн) могла, у то вријеме, уживати на територији те Уговорне стране на бази међународних обавеза осим оних који произлазе из овога Уговора или законодавства наведене Уговорне стране.

Члан 17

Отказ Уговора

- (1) *[Обавјештење]*
Свака Уговорна страна може да откаже овај Уговора уз обавјештење упућено Генералном директору.
- (2) *[Датум стицања на снагу]*
Отказ ће бити пуноважан једну годину након датума када Генерални директор прими обавјештење о отказу Уговора..

Члан 18

Текстови Уговора

- (1) *[Оригинални шекскови]*
Овај Уговор сачињен је у једном оригиналном примјерку на енглеском, арапском, кинеском, француски, руском и шпанском језику, а сви текстови су једнако аутентични.
- (2) *[Службени шекскови]*
Службене текстове на другим језицима, у складу са одлуком Скупштине, установљава генерални директор, након консултација са заинтересованим владама.

Члан 19

Депозитар

Овај Уговор ће се депоновати код Генералног директора (Депозитар).

Члан 20

Потпис

Овај Уговор остаје отворен за потпис између 26. маја 1989. и 25. августа 1989. у Влади Сједињених Америчких Држава, а између 26. августа 1989. и 25. маја 1990. године у сједишту WIPO-а.

У ПОТВРДУ НАПРИЈЕД НАВЕДЕНОГ,
нижепотписани, уз уредно овлаштење, потписали су овај Уговор.

Сачињено у Вашингтону, 26. маја 1989.

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O INTELEKTUALNOJ SVOJINI ZA INTEGRIRANA KOLA - WASHINGTON 26. MAJA 1989.

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o intelektualnom vlasništvu za integrirana kola - Washington 26. maja 1989. godine.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

UGOVOR

O INTELEKTUALNOJ SVOJINI ZA INTEGRIRANA KOLA

usvojen u

Washingtonu, 26. maja 1989.

Član 1

Osnivanje Unije

Za svrhe ovoga Ugovora, Ugovorne strane se konstituiraju u Uniju.

Član 2

Definicije

Za svrhe ovoga Ugovora:

- (i) "integrirano kolo" znači proizvod, u svom konačnom ili prijelaznom obliku u kojem je najmanje jedan njegov element aktivan a neki ili svi elementi međuveza su integralno formirani, odnosno na jednom komadu materijala i koji je namijenjen za obavljanje elektronske funkcije,
- (ii) "layout-scheme (topografija)" ["layout - design (topography); izraz raspored-dizajn]" znači trodimenzionalni layout-shema, ma kako izražen, od kojih je najmanje jedan njegov element aktivan, a neki ili svi elementi međuveza jednog integriranog kola ili je takav trodimenzionalni raspored pripremljen za proizvodnju integriranog kola,
- (iii) "Vlasnik prava" znači fizičko ili pravno lice koje se prema važećem zakonu treba smatrati korisnikom zaštite pomenute u članu 6,
- (iv) "zaštićena layout-shema (topografija), (zaštićeni raspored-dizajn) znači dizajn (topografija) za koji su uvjeti zaštite iz ovog Ugovora ispunjeni,
- (v) "Ugovorna strana" znači državu ili međuvladinu organizaciju koja zadovoljava zahtjeve države ili organizacije koja je strana u ovom Ugovoru,
- (vi) "teritorija Ugovorne strane" znači, kada je Ugovorna strana država, teritoriju te države, a kada je Ugovorna strana međuvladina organizacija, teritoriju na koju se odnosi konstituirajući ugovor, te međuvladine organizacije,
- (vii) "Unija" znači uniju pomenutu u članu 1,
- (viii) "Skupština" znači Skupština pomenuta u članu 9,
- (ix) "Generalni direktor" znači Generalni direktor Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu (WIPO),
- (x) "Međuvladina organizacija" znači organizaciju koju konstituiraju, i koja je sastavljena od država svih regiona u svijetu, a koja ima nadležnost u pogledu pitanja regulirana ovim Ugovorom, i koja ima svoje zakone za osiguranje zaštite intelektualne svojine u pogledu layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn); i u koja povezuje sve države članice i koja je uredno ovlaštena, u skladu sa svojim internim procedurama, da potpisuje, ratificira, prihvata, odobrava ili ispunjava uvjete ovog Ugovora.

Član 3

Predmet Ugovora

- (1) [Obaveza zaštite izgleda layout-scheme (topografija, (raspored-dizajn)]
 - a) Svaka Ugovorna strana će imati obavezu da osigura, na cijeloj svojoj teritoriji, zaštitu intelektualne svojine u pogledu izgleda layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) u skladu sa ovim Ugovorom. Ona će, posebno, osigurati adekvatne mjere obezbjeđenja prevencije djela koji se smatraju nezakonitim po članu 6, kao i odgovarajući pravni lijek u slučaju da se takva počine.
 - b) Pravo vlasnika prava na integrirano kolo primjenjuje se, bilo da je ili ne integrirano kolo uključeno u neki proizvod.
 - c) Bez obzira na član 2(i), svaka Ugovorna strana čiji zakon ograničava zaštitu layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) poluprovodnika integriranih kola, imat će pravo primjene toga ograničenja sve dok njezin zakon sadrži takvo ograničenje.
- (2) [Traženje originalnosti]
 - a) Obaveza pomenuta u stavu (1)(a) će se primjenjivati na layout-scheme (topografije) koji su originalni u smislu da su rezultat vlastitih napora njegovih kreatora i nisu uobičajena stvar među kreatorima izgleda layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) i proizvođačima integriranih kola u vrijeme njihovog kreiranja.
 - b) Layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) koji se sastoji iz kombinacije elemenata i međuveza koje su poznate bit će zaštićena samo ako ta kombinacija, uzeta kao cjelina, ispunjava uvjete pomenute u pod-stavu (a).

Član 4

Zakonski oblik zaštite

Svaka Ugovorna strana će imati pravo da ostvaruje svoja prava na osnovu ovog Ugovora preko posebnog zakona o izgledu layout-shema (topografijama), (raspored-dizajn) ili po svom zakonu o autorskim pravima, patentima, korisnim modelima, industrijskom dizajnu, nefer konkurenciji ili po bilo kom drugom zakonu ili kombinaciji takvih zakona.

Član 5

Nacionalni tretman

- (1) [Nacionalni tretman]

Pod uvjetom da ispunjava svoju obavezu pomenutu u članu 3(1)(a), svaka Ugovorna strana će, u pogledu zaštite intelektualne svojine za izgled layout-scheme (topografije), (raspored-dizajn) odobriti, na svojoj teritoriji, isti tretman koji odobrava svojim državljanima i to:

 - (i) fizičkim licima koji su državljani ili su nastanjeni na teritoriji bilo koje druge Ugovorne strane i
 - (ii) pravnim ili fizičkim licima koja na teritoriji bilo koje druge Ugovorne strane imaju stvarnu i efektivnu firmu za kreiranje izgleda layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) ili proizvodnje integriranih kola.
- (2) [Zastupnici, adrese za komunikaciju, sudski postupci]

Bez obzira na stav (1), svaka Ugovorna strana ima pravo da ne primjenjuje nacionalni tretman dok se ne ispuni obaveza imenovanja zastupnika ili da dostavi adresu za komunikaciju ili dok se ne ispune posebna pravila koja se primjenjuju na strance u sudskim postupcima.

(3) *[Primjene stavova (1) i (2) na međuvladine organizacije]*

Kada je Ugovorna strana međuvladina organizacija, "državljeni" u stavu (1) znače državljane bilo koje od država članica te organizacije.

Član 6
Obim zaštite

(1) *[Radnje za koje se zahtijeva ovlaštenje vlasnika prava]*

a) Svaka Ugovorna strana će smatrati nezakonitim sljedeće radnje ako se izvrše bez ovlaštenja vlasnika prava:

- (i) radnja reproduciranja, bilo ugradnjom u integralno kolo ili na drugi način, zaštićenog izgleda layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) u cjelosti ili bilo kojeg njegovog dijela, osim radnje reproduciranja bilo kojeg dijela koji ne podliježe zahtjevu originalnosti pomenutom u članu 3 (2),
- (ii) postupak uvoza, prodaje ili distribuiranja na drugi način u komercijalne svrhe zaštićenog izgleda layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn) ili integriranog kola u koji je ugrađen zaštićeni izgled layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn).

b) Svaka Ugovorna strana ima pravo da smatra nezakonitim i radnje osim onih navedenih u pod-stavu (a) ako se vrše bez ovlaštenja vlasnika prava.

(2) *[Radnje za koje se ne zahtijeva ovlaštenje vlasnika prava]*

- (a) Bez obzira na stav (1), nijedna Ugovorna strana neće smatrati nezakonitim izvršenje radnje reproduciranja pomenute u stavu (1) (a)(i) bez ovlaštenja vlasnika prava, kada tu radnju vrši treća strana za privatne svrhe ili isključivo u svrhu procjene, analize, istraživanja ili učenja,
- (b) Kada treća strana pomenuta u pod-stavu (a), na bazi procjene ili analize zaštićenog izgleda layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn) ("prvi izgled layout-sheme (topografija), (raspored-dizajn)" kreira izgled layout-sheme (topografiju), (raspored-dizajn) koji podliježe zahtjevu originalnosti pomenutom u članu 3 (2) ("drugi izgled layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn)"), da treća strana može ugraditi drugi izgled layout-sheme (topografiju), (raspored-dizajn) u integrirano kolo ili izvršiti neku od radnji pomenutih u stavu (1) u pogledu drugog izgleda layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn) a da se ne smatra da krši prava vlasnika prava prvog izgleda layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn).
- (c) Vlasnik prava može da ne ostvaruje svoja prava u pogledu identičnog originalnog izgleda layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn) kojeg je neovisno kreirala treća strana.

(3) *[Mjere u vezi sa korištenjem bez pristanka vlasnika prava]*

- (a) Bez obzira na stav (1), svaka Ugovorna strana može u svojim zakonskim aktima predvidjeti mogućnost da njegov izvršni ili sudski organ odobri neekskluzivnu dozvolu, u okolnostima koje nisu uobičajene, za izvršenje bilo kojih radnji pomenutih u stavu (1) od strane treće strane bez ovlaštenja vlasnika prava ("nedobrovoljna dozvola"), nakon bezuspješnih napora koje je navedena treća strana učinila u skladu sa normalnim poslovnim praksama, da dobije takvo ovlaštenje, gdje se odobrenje nedobrovoljne dozvole smatra od strane organa, koji daje pravo, da je potrebna za očuvanje vitalnog nacionalnog interesa, nedobrovoljna dozvola će biti na raspolaganju za iskorištenje samo na teritoriji te zemlje i podliježe

plaćanju pravedne naknade koju treća strana treba da plati vlasniku prava.

- (b) Odredbe ovoga Ugovora neće utjecati na pravo bilo koje Ugovorne strane da primijeni odgovarajuće mjere, uključujući i odobrenje nedobrovoljne dozvole, nakon formalnog postupka njezinog izvršnog ili sudskog organa, u primjeni zakona da bi osigurala slobodnu konkurenciju i spriječila zloupotrebe od strane vlasnika prava.

- (c) Odobrenje nedobrovoljne dozvole pomenute u pod-stavu (a) ili pod-stavu (b) bit će predmet sudske revizije. Svaka nedobrovoljna dozvola pomenuta u pod-stavu (a) će biti opozvana kada uvjeti pomenuti u tom pod-stavu prestanu da postoje.

(4) *[Prodaja i distribucija integriranih kola kojim se krše prava vlasnika a pribavljena su nesvjesno]*

Bez obzira na pod-stav (1) (a)(ii), nijedna Ugovorna strana neće biti obavezna da smatra nezakonitim izvršenje bez ovlaštenja vlasnika prava bilo koje radnje pomenute u tom stavu gdje se radnja vrši u odnosu na ugrađivanje u integrirano kolo nezakonito reproducirane layout-sheme (topografija), (raspored-dizajn), gdje lice koje vrši ili koje daje nalog za takve radnje nije znalo niti je imalo razuman razlog da zna, kada je pribavljao navedeno integrirano kolo, da ugrađuje nezakonito reproduciranu layout-shemu (topografiju), (raspored-dizajn).

(5) *[Istek prava]*

Bez obzira na pod-stav (1) (a)(ii), nijedna Ugovorna strana ne može smatrati zakonitim izvršenje bez ovlaštenja vlasnika prava bilo koje radnje pomenute u tom stavu gdje se radnja vrši u odnosu na zaštićeni izgled layout-shema, ili u odnosu na integrirano kolo u koji je ugrađena layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) koji je bio pušten na tržište od strane ili uz pristanak vlasnika prava.

Član 7

Eksploatacija; Registracija; Otkrivanje

(1) *[Mogućnost zahtjeva iskorištavanja]*

Ugovorna strana ima pravo da ne zaštiti izgled layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) ukoliko on nije redovno iskorištavan, ili odvojeno ili kao ugrađen u integrirano kolo, bilo gdje u svijetu.

(2) *[Mogućnost zahtjeva registracije, otkrivanja]*

- (a) Ugovorna strana ima pravo da ne zaštiti izgled layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) ukoliko on nije predmet registracije, u traženoj formi kod nadležnog organa, ili registracije kod toga organa; može se zahtijevati da aplikacija za registraciju bude popraćena kopijom izgleda ili crtežom layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn) i gdje je integrirano kolo komercijalno iskorištavano, može se tražiti i uzorak tog integriranog kola zajedno sa informacijama koje definiraju elektronsku funkciju za koju je integrirano kolo namijenjeno da vrši; međutim, podnosilac zahtjeva za zaštitu može da isključi one dijelove kopije ili crteža koji se odnose na način proizvodnje integriranog kola pod uvjetom da su dostavljeni dijelovi dovoljni da omoguće identifikaciju dotičnog layout-sheme (topografije), (raspored-dizajn).

- (b) Kada se zahtijeva podnošenje zahtjeva za registraciju u skladu sa pod-stavom (a), Ugovorna strana može zahtijevati da se takvo podnošenje izvrši u izvjesnom vremenskom roku od datuma kada je vlasnik prava prvi put počeo redovno komercijalno eksploatirati bilo gdje u svijetu izgled layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) integriranog kola; taj period ne smije biti manji od dvije godine računato od navedenog datuma.

- (c) Registracija iz pod-stava (a) može biti predmet plaćanja izvjesne naknade.

Član 8

Period zaštite

Zaštita će trajati najmanje osam godina.

Član 9

Skupština

(1) [Sastav]

- (a) Unija će imati Skupštinu koja se sastoji od Ugovornih strana.
- (b) Svaka Ugovorna strana bit će zastupljena jednim delegatom koji može da ima kao pomoćnike, delegate, savjetnike i eksperte koji se smjenjuju.
- (c) Uz uvjet pod-stava (d), troškove svake delegacije snosit će Ugovorna strana koja je imenovala delegaciju.
- (d) Skupština može tražiti od Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu da odobri finansijsku pomoć za olakšanje učešća delegacija Ugovornih strana koje se smatraju zemljama u razvoju u skladu sa utvrđenom praksom Generalne skupštine Ujedinjenih naroda.

(2) [Funkcije]

- (a) Skupština će se baviti pitanjima koja se odnose na održavanje i razvoj Unije i primjenu i provođenje ovoga Ugovora.
- (b) Skupština će odlučiti o sazivanju diplomatske konferencije u cilju revizije ovoga Ugovora i davanja potrebnih instrukcija Generalnom direktoru za pripremanje te diplomatske konferencije.
- (c) Skupština će obavljati funkcije koje su joj dodijeljene po članu 14 i utvrdit će detalje postupaka predviđenih u ovom članu, uključujući i finansiranje tih postupaka.

(3) [Glasanje]

- (a) Svaka Ugovorna strana koja je država imat će jedan glas i glasat će samo u svoje ime.
- (b) Svaka Ugovorna strana koja je međuvladina organizacija ostvarivat će svoje pravo glasa, umjesto svojih država članica, sa brojem glasova koji je jednak broju njezinih država članica koje su strane u ovom Ugovoru i koje su prisutne u vrijeme kada se glasa. Takva međuvladina organizacija neće ostvarivati svoje pravo glasa ako bilo koja od njezinih država članica učestvuje u glasanju.

(4) [Redovne sjednice]

Skupština će se sastajati na redovnim sjednicama jedanput svake dvije godine po sazivu Generalnog direktora.

(5) [Poslovník]

Skupština će utvrditi svoj poslovnik o radu, uključujući sazivanje vanrednih sjednica, zahtijevanje kvoruma i na osnovu odredbi ovoga Ugovora, potrebne većine za razne vrste odluka.

Član 10

Međunarodni biro

(1) [Međunarodni Biro]

- (a) Međunarodni biro Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu će:
- (i) izvršavati administrativne zadatke u vezi Unije, kao što su i svi zadatci posebno dodijeljeni od Skupštine;
- (ii) pod uvjetom da raspolaže sredstvima, osigurati tehničku pomoć na zahtjev, Vladama Ugovornih strana, koje su države i smatraju se zemljama u

razvoju u skladu sa utvrđenom praksom Generaln skupštine Ujedinjenih nacija.

- (c) Nijedna Ugovorna strana neće imati finansijske obaveze; a posebno, niti od jedne Ugovorne strane neće se zahtijevati da plaća nikakve doprinose Međunarodnom birou na račun svog članstva u Uniji.

(2) [Generalni direktor]

Generalni direktor će biti glavni izvršni Unije i predstavljat će Uniju.

Član 11

Amandman na neke odredbe Ugovora

(1) [Amandman na neke odredbe dat od strane Skupštine]

Skupština može da podnese amandman na definicije sadržane u članu 2(i) i (ii), kao i na članove 3(1)(c), 9(1)(c) i (d), 9 (4), 10 (1) (a) i 14.

(2) [Iniciranje i obavijest o prijedlozima za amandmane]

- (a) Prijedloge po ovom članu za amandman na odredbe ovoga Ugovora koji se odnose na stav (1) mogu podnijeti ili jedna od Ugovornih strana ili Generalni direktor.
- (b) Takve prijedloge saopćava Generalni direktor Ugovornoj strani najmanje šest mjeseci prije razmatranja na Skupštini.
- (c) Nijedan takav prijedlog neće se podnijeti prije isteka pet godina od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora, na osnovu člana 16(1).

(3) [Potrebna većina]

Usvajanje bilo kojeg amandmana od strane Skupštine po stavu (1) zahtijeva da ima četiri petine glasova.

(4) [Stupanje na snagu]

- (a) Svaki amandman na odredbe ovoga Ugovora pomenut u stavu (1) stupa na snagu tri mjeseca nakon pismene obavijesti o prihvatanju, koja je primijenjena u skladu sa odgovarajućim ustavnim procesima Ugovornih strana, a koje primi Generalni direktor od tri četvrtine članova Skupštine Ugovornih strana u vrijeme kada Skupština usvoji amandman. Svaki amandman na navedene odredbe koji je tako prihvaćen bit će obavezan za sve države i međuvladine organizacije koje su bile Ugovorne strane u vrijeme kada je amandman usvojen od strane Skupštine ili koje postanu Ugovorne strane nakon toga, osim Ugovornih strana koje su obavijestile njihovo odstupanje od ovog Ugovora u skladu sa članom 17 prije stupanja na snagu ovog amandmana.
- (b) U utvrđivanju potrebne tri četvrtine pomenute u pod-stavu (a), obavijest koju da međuvladina organizacija uzet će se u obzir samo ako ni jedna njezina država članica nije podnijela nikakvu obavijest.

Član 12

Zaštita Pariške i Bernske Konvencije

Ovaj Ugovor neće štetno utjecati na obaveze koje bilo koja Ugovorna strana može da ima po Pariškoj konvenciji za zaštitu industrijske svojine ili Bernskoj konvenciji za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

Član 13

Rezerve

Na ovaj Ugovor neće se praviti nikakve rezerve.

Član 14

Rješavanje sporova

(1) [Konsultacije]

- (a) Kada nastane spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora, jedna Ugovorna strana može skrenuti

pažnju drugoj Ugovornoj strani i zatražiti da stupi u konsultacije sa njom.

- (b) Tako zamoljene, Ugovorne strane će ubrzo organizirati adekvatnu priliku za tražene konsultacije.
- (c) Ugovorne strane angažirane u konsultacijama će pokušati da postignu u razumnom vremenskom roku, uzajamno zadovoljavajuće rješenje spora.

(2) *[Ostala sredstva rješavanja sporova]*

Ako se ne postigne zadovoljavajuće rješenje u razumnom vremenskom roku putem konsultacija pomenutih u stavu (1), strane u sporu mogu da se saglase da pribjegu drugim sredstvima namijenjenim za postizanje prijateljskog rješavanja spora, kao što su dobre namjere, pomirenje, posredovanje i arbitraža.

(3) *[Panel - Odbor]*

(a) Ako spor nije riješen na zadovoljavajući način putem konsultacija pomenutih u stavu (1), ili ako se ne pribjegne drugim sredstvima rješenja pomenutim u stavu (2), ili ako ne dovedu prijateljskom rješenju u razumnom vremenskom roku, Skupština će, na pismeni zahtjev bilo koje strane u sporu sazvati odbor - odbor od tri člana da ispita ovu stvar. Članovi odbora neće, ukoliko se strane u sporu drugačije ne dogovore, biti izabrani niti iz jedne strane u sporu. Njih će odabrati sa liste označenih vladinih eksperata koje ustanovi Skupština. Uvjeti za rad odbora će biti dogovoreni između strana u sporu. Ako se takav dogovor ne postigne, u roku od tri mjeseca Skupština će postaviti minimum uvjeta (terms of reference) za odbor, nakon što konsultuje strane u sporu i članove odbora. Odbor će dati priliku stranama u sporu i svim drugim zainteresiranim Ugovornim stranama da mu izlože svoje stavove. Ako obje strane u sporu tako zatraže, odbor će zaustaviti svoj postupak.

(b) Skupština će usvojiti pravila za uspostavljanje navedene liste eksperata i način izbora članova odbora, koji će biti vladini eksperti Ugovornih strana i za provođenje postupka pred odborom, uključujući odrebe zaštite povjerljivosti postupka i svakog materijala označenog kao povjerljivog od strane bilo kojeg učesnika u postupku.

(c) Ukoliko strane u sporu ne postignu sporazum između sebe prije nego odbor zaključi svoj postupak, odbor će odmah pripremiti pismeni izvještaj i dostaviti ga stranama u sporu da ga pregledaju. Strane u sporu će imati razuman vremenski period, čije trajanje određuje odbor, da mu dostavi sve komentare o izvještaju, ukoliko se ne dogovore za duže vrijeme u svojim pokušajima da postignu uzajamno zadovoljavajuće rješenje njihovog spora. Odbor će uzeti u obzir komentare i odmah će uputiti svoj izvještaj Skupštini. Izvještaj će sadržavati činjenice i preporuke za rješenje spora, i bit će popraćen pismenim komentarima Ugovornih strana, ako su takve iznijete.

(4) *[Preporuka Skupštine]*

Skupština će hitno razmatrati izvještaj odbora. Skupština će konsenzusom, napraviti preporuke stranama u sporu, na bazi njegovog tumačenja ovog Ugovora i izvještaja odbora.

Član 15

Pristupanje strana Ugovoru

(1) *[Pravo pristupanja ovom Ugovoru]*

- (a) Svaka država članica Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu ili država članica Ujedinjenih naroda može postati strana u ovom Ugovoru.
- (b) Svaka međuvladina organizacija koja zadovoljava zahtjeve člana 2(x) može postati strana u ovom

Ugovoru. Organizacija će informirati Generalnog direktora o svojoj nadležnosti i svim naknadnim promjenama u njezinoj nadležnosti u pogledu pitanja koja se reguliraju ovim Ugovorom. Organizacija i njene države članice mogu, međutim, bez ikakvog smanjenja obaveza po ovom Ugovoru, odlučiti o njihovim pojedinim odgovornostima u izvršenju obaveza po Ugovoru.

(2) *[Pristupanje Ugovoru]*

Država ili međuvladina organizacija će postati strana u ovom Ugovoru:

- (i) nakon potpisa iz koga slijedi deponovanje instrumenata za ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje, ili
- (ii) deponovanjem instrumenta o pristupu.

(3) *[Deponovanje instrumenata]*

Instrumenti pomenuti u stavu (2) će biti deponovani kod Generalnog direktora.

Član 16

Stupanje Ugovora na snagu

(1) *[Početno stupanje na snagu]*

Ovaj Ugovor će stupiti na snagu, u odnosu na svaku od pet prvih država ili međuvladinih organizacija koje su deponovale svoje instrumente za ratifikaciju, prihvatanje, odobravanje ili pristupanje, tri mjeseca nakon datuma kada bude deponovan peti instrument za ratifikaciju, prihvatanje, odobravanje ili pristupanje.

(2) *[Države i međuvladine organizacije koje nisu obuhvaćene početnim stupanjem na snagu]*

Ovaj Ugovor će stupiti na snagu u odnosu na sve države ili međuvladinu organizaciju koje nisu obuhvaćene stavom (1) tri mjeseca od datuma kada su države ili međuvladina organizacija deponovale svoje instrumente za ratifikaciju, prihvatanje, odobrenje ili pristupanje, ukoliko nije naznačen na instrumentu kasniji datum; u ovom drugom slučaju, Ugovor stupa na snagu za navedenu državu ili međuvladinu organizaciju na datum koji je tako naznačen.

(3) *[Zaštita layout-shema (topografije), (raspored-dizajn) postojećih u vrijeme stupanja na snagu]*

Svaka Ugovorna strana će imati pravo da ne primjenjuje ovaj Ugovor na bilo koji layout-shema (topografiju), (raspored-dizajn) koja postoji u vrijeme kada ovaj Ugovor stupa na snagu u odnosu na tu Ugovornu stranu, pod uvjetom da ova odredba ne utječe štetno na zaštitu koju bi takav layout-shema (topografija), (raspored-dizajn) mogla, u to vrijeme, uživati na teritoriji te Ugovorne strane na bazi međunarodnih obaveza osim onih koji rezultiraju iz ovoga Ugovora ili zakonodavstva navedene Ugovorne strane.

Član 17

Odricanje od Ugovora

(1) *[Obavijest]*

Svaka Ugovorna strana se može odreći ovoga Ugovora uz obavještenje upućeno Generalnom direktoru.

(2) *[Datum stupanja na snagu]*

Odricanje će biti punovažno jednu godinu nakon datuma kada Generalni direktor primi obavijest o odricanju.

Član 18

Tekstovi Ugovora

(1) *[Originalni tekstovi]*

Ovaj Ugovor sačinjen je u jednom originalnom primjerku na engleskom, arapskom, kineskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku, a svi tekstovi su jednako autentični.

(2) *[Službeni tekstovi]*

Službene tekstove na drugim jezicima, u skladu sa odlukom Skupštine, utvrdit će generalni direktor, nakon konsultacija sa zainteresovanim vladama.

Član 19
Depozitar

Ovaj Ugovor će se deponovati kod Generalnog direktora. (Depozitar)

Član 20
Potpis

Ovaj Ugovor ostaje otvoren za potpis između 26. maja 1989. i 25. augusta 1989. u Vladi Sjedinjenih Američkih Država, a između 26. augusta 1989. i 25. maja 1990. godine u štabu WIPO-a.

U POTVRDU NAPRIJED NAVEDENOG, nižepotpisani, uz uredno ovlaštenje, potpisali su ovaj Ugovor.

Sačinjeno u Washingtonu, 26. maja 1989.

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u Službenom glasniku BiH na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-1231-19/06
27. juli 2006. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Sulejman Tihić, s. r.

108

Temeljem članka V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 338/06 od 27. srpnja 2006. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 33. žurnoj sjednici, održanoj 29. kolovoza 2006. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI OKVIRNOG SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O OPĆIM NAČELIMA SUDJELOVANJA BOSNE I HERCEGOVINE U PROGRAMIMA ZAJEDNICE

Članak 1.

Ratificira se Okvirni sporazum između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim načelima sudjelovanja Bosne i Hercegovine u programima Zajednice, potpisan u Bruxellesu 25. listopada 2004. godine.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

OKVIRNI SPORAZUM

IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O OPĆIM NAČELIMA ZA SUDJELOVANJE BOSNE I HERCEGOVINE U PROGRAMIMA ZAJEDNICE

EUROPSKA ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu: "Zajednica", s jedne strane, i Bosna i Hercegovina s druge strane, u daljnjem tekstu: "Ugovorne strane",
Budući da:

- (1) je Europsko Vijeće u Kopenhagu u prosincu 2002. godine potvrdilo europsku perspektivu zemalja Zapadnog Balkana, kao potencijalnih kandidata, i naglasilo svoju odlučnost da podrži njihove napore u približavanju Europskoj uniji,
- (2) je Europsko Vijeće u Solunu u lipnju 2003. godine potvrdilo da će Proces stabilizacije i pridruživanja ostati okvir u kojem će zemlje Zapadnog Balkana slijediti svoj put u Europu sve do njihovog budućeg pristupa Europi i podržalo "Solunski program za Zapadni Balkan: put ka europskoj integraciji", kojem je cilj još više učvrstiti povlaštene odnose između EU i Zapadnog Balkana, a koja proističu iz iskustva o proširenju,
- (3) su Solunskim programom zemlje Zapadnog Balkana pozvane da sudjeluju u programima i agencijama Zajednice u skladu s načelima utvrđenim za sudjelovanje zemalja kandidatkinja, s ciljem upoznavanja tih zemalja i njihovih naroda s politikom i metodama rada u EU i kako bi na taj način našle što čvršće uporište u EU i dobile poticaj na njihovom putu ka europskim integracijama,
- (4) je Bosna i Hercegovina izrazila želju da sudjeluje u nizu programa Zajednice,
- (5) bi posebne odredbe i uvjete, uključujući i financijski doprinos, za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u svakom posebnom programu trebalo utvrditi sporazumom između Komisije Europske zajednice, koja djeluje u ime Zajednice, i Bosne i Hercegovine,
SUGLASILI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1

Bosni i Hercegovini bit će omogućeno da sudjeluje u sljedećim programima Zajednice:

- a) Programima Zajednice u tijeku, navedenim u Prilogu I i otvorenim za sudjelovanje Bosne i Hercegovine čim ovaj Sporazum (u daljnjem tekstu: "Sporazum") stupi na snagu.
- b) Programima Zajednice koji se utvrde ili obnove nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i koji u svojoj uvodnoj klauzuli predviđaju sudjelovanje Bosne i Hercegovine.

Članak 2

Bosna i Hercegovina financijski će sudjelovati u općem proračunu Europske unije sukladno posebnim programima u kojima sudjeluje.

Članak 3

Predstavnicima Bosne i Hercegovine bit će omogućeno sudjelovanje, u svojstvu promatrača i u pitanjima koja se tiču Bosne i Hercegovine, u upravnim odborima koji su odgovorni za praćenje programa kojima Bosna i Hercegovina financijski doprinosi.

Članak 4

Projekti i inicijative koje podnose sudionici iz Bosne i Hercegovine podlijegat će, u najvećoj mogućoj mjeri, istim uvjetima, pravilima i postupcima koji se na dotične programe primjenjuju za zemlje članice.

Članak 5

Posebne odredbe i uvjeti koji se odnose na sudjelovanje Bosne i Hercegovine u svakom posebnom programu, a naročito u pogledu plativog financijskog doprinosa, bit će utvrđeni sporazumom, u obliku Memoranduma o razumijevanju, između Komisije koja djeluje u ime Zajednice i Bosne i Hercegovine.

Ako Bosna i Hercegovina podnese zahtjev za vanjsku pomoć Zajednice na temelju Uredbe Vijeća (EC) br. 2666/2000 od 5. prosinca 2000. godine, izmijenjene i dopunjene Uredbom Vijeća (EC) br. 2415/2001 od 10. prosinca 2001. godine, o pomoći za Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, Saveznu Republiku Jugoslaviju i Bivšu Jugoslavensku Republiku Makedoniju ili na temelju bilo koje slične Uredbe kojom se